

АВСТРАЛИСКИОТ СИСТЕМ ЗА НЕГА НА ЛУЃЕ ВО ГОДИНИ (THE AUSTRALIAN AGED CARE SYSTEM)



Како што стареат на некои луѓе ќе им биде тешко да водат грижа за секојдневните задолженија. Но, затоа има служби што нудат разни видови помош за луѓето во години со што ќе им овозможат да продолжат да живеат во својот дом.

Друго решение е нега во установа што може да биде или трајно или само за кус период.

За информации за овие служби или како да им пристапите можете:

- Да се јавите во центарот за контакт на службата **My Aged Care Contact Centre** (Мојата нега на постара возраст) на:

1800 200 422

од 8:00 до 20:00 часот во работни денови и од 10:00 до 14:00 часот во саботите

или

- Одете на интернет страната на My Aged Care (Мојата нега на постара возраст):

www.myagedcare.gov.au

Дали ви треба преведувач за да ви помогне да се јавите преку телефон?

Ако не зборувате англиски можете да се јавите во **Translating and Interpreting Services – TIS (преведувачка служба)** на **131 450**. Јавете се најпрво на My Aged Care и тие ќе ви организираат преведувач или прво јавете се на TIS и побарајте да ве поврзат со My Aged Care.

Службата My Aged Care може да ве информира за:

- Разните видови на услуги за луѓе во години
- Како да најдете локални служби што ќе ги задоволат вашите потреби
- Цената на услуги за нега на луѓе во години

За да дознаете дали се квалификувате за овие услуги, персоналот од центарот за контакт **My Aged Care Contact Centre** ќе ви постави неколку прашања како на пример:

- Каква помош добивате засега од вашата фамилија или од други служби?
- Какви здравствени проблеми имате?
- Како се снаоѓате дома?

Можеби ќе треба да имате при рака некои информации пред да се јавите во центарот за контакт како на пример:

- Податоци за пензијата и за Medicare картата
- Податоци за контакт со лицето што ве одгледува или некој од фамилијата
- Име на организацијата што веќе ви обезбедува услуги (ако веќе примате услуги)

Персоналот исто така ќе побара од вас дозвола за да ги заведат вашите податоци (на пример: податоци за пензијата и за Medicare картата, како и за вашите здравствени проблеми ако ги имате). Овие податоци ќе бидат доверливи и им се даваат само на потребните служби и со ваша согласност.

Ако ви се потребни само една до две основни услуги персоналот ќе ви даде податоци за службите во вашето локално подрачје. Ако имате посложени потреби, ќе се направи упат за тие да се утврдат од страна на Regional Assessment Service (Регионалната служба за вршење процена) или од Aged Care Assessment Team (Екипата за вршење увид за нега на лица) во вашето подрачје.

Ако не сте сигурни како самите да се јавите во центарот за контакт My Aged Care, можете да замолите некој што ви е близок, вашата локална служба или вашата етничка организација да ви помогне.

Ако ви треба правен совет или дополнителна помош обратете се до:

- **Aged Care Complaints Commissioner:** (Комисијата за жалби околу нега на лица во години) **1800 550 552**
- **National Aged Care Advocacy Line:** (Националната телефонска служба за посредување во случаи околу негата на лица во години) **1800 700 600**
- **Senior Rights Service:** (Служба за заштита на правата на луѓето на постара возраст) **1800 424 079**



ПРОГРАМА НА КОМОНВЕЛТОТ ЗА ПОДДРШКА ВО ВАШИОТ ДОМ

(COMMONWEALTH HOME SUPPORT PROGRAM)

ОСНОВЕН СТЕПЕН НА НЕГА ВО ВАШИОТ ДОМ

На некои луѓе ќе им се потребни само една или две од овие услуги за да им помогнат во секојдневните работи или за одење до продавници или на медицински преглед. Услугата можете да ја прекинете и да ја почнете во секое време – на пример: можеби помош ви треба само за кусо време додека не се чувствувате добро.

Видови на услуги

- **Помош во вашиот дом** – помош со чистење, перење и пеглање
- **Лична нега** – помош со бањање, туширање, облекување и одење в клозет
- **Нега од болничарка** – основна медицинска нега како преврска на рана или помош со лековите
- **Храна** – достава на оброци, вклучително и специјални диети
- **Превоз** – за пазарење или за закажани состаноци
- **Друштво** – друштво за пазарење, одење во банка или за општествени активности
- **Одржување на домот** – мали, генерални, поправки и одржување на вашиот дом, како менување сијалици, поправање славини или косење трева
- **Промени во куќата** – инсталирање безбедносни помагала како аларм, рампа и држачи во домот
- **Флексибилна одмена** – обезбедување одмена за да може лицето што се грижи за вас да се одмори
- **Дополнителни здравствени услуги** – услуги од здравствени лица какао физикален терапевт, подијатар, терапевт за рехабилитација или диететичар
- **Специјална опрема** – опрема како потпора за пешачење и столици за под туш што им го олеснуваат на луѓето самостојното живеење дома

Процена

Центарот за контакт My Aged Care ќе ве регистрира како клиент и ќе ги внесе вашите лични податоци и потреби. **Овие податоци ќе бидат доверливи и им се даваат само на потребните служби со ваша согласност.** Персоналот во центарот за контакт ќе разговара со вас за некои од можностите, како на пример упатот за вршење процена на потребите за помош дома од страна на Regional Assessment Service во вашето подрачје.

Цена

Цената ќе биде договорена со секоја организација пред да добиете услуги за помош на луѓе во години. Од вас ќе се побара да придонесете во цената на услугите. Износот е различен и ќе зависи од видот на услугата.



ПАКЕТ УСЛУГИ ЗА ДОМАШНА НЕГА (HOME CARE PACKAGES)

СЛОЖЕНИ ПОТРЕБИ ЗА ДОМАШНА НЕГА

Home Care Packages се координирани услуги наменети за задоволување конкретно на вашите потреби. Пакет услугите се нудат според системот познат како Consumer Directed Care (Нега насочена кон клиентот). Consumer Directed Care ви дава повеќе избор на видот на услуги и нега што ќе ги побарате.

Постојат четири степени на помош во зависност од вашите потреби:

- Основен
- Низок
- Среден
- Висок

Видови на услуги

- **Лични услуги** како туширање или бањање
- **Услуги за поддршка** како: чистење на куќата, перење и пеглање, градинарство, основно одржување на куќата и превоз за пазарење, посети на доктор или општествени активности
- **Клиничка нега:** нега од болничарка и други видови здравствена поддршка како услуги од физикален терапевт или диететичар

Процена

Центарот за контакт My Aged Care Contact Centre ќе ве регистрира како клиент и ќе ги внесе вашите лични податоци и потреби. **Овие податоци ќе бидат доверливи и им се даваат само на потребните служби со ваша согласност.** Персоналот во центарот за контакт ќе разговара со вас за некои од можностите, како на пример упат за да се изврши увид во вашиот дом. Aged Care Assessment Team ќе дојде дома за да ги утврди вашите потреби.

Цена

Австралиската влада обезбедува средства во различен износ за секој степен од услуги. Ќе треба да учествувате до некаде во цената, но вашиот придонес нема да биде повеќе од 17.5 проценти од вашата лична пензија.

Одделот за човечки услуги (The Department of Human Services) ќе ја оцени вашата финансиска ситуација. Вредноста на вашиот дом или друг имот не се вклучени во оваа проценка.

Ако сметате дека придонесот во трошоците за вашата нега како лице во години ќе ви предизвика финансиски тешкотии, можете да побарате да се разгледа можноста да добиете финансиска помош.



НЕГА ВО УСТАНОВА (RESIDENTIAL CARE)

ТРАЈНА НЕГА 24 ЧАСА ИЛИ НЕГА ЗА КУС ПЕРИОД

Видови на услуги

Негата во установа за лица во години нуди разни можности за нега и сместување за постарите луѓе кои не можат да продолжат самостојно да живеат во својот дом.

Ако се грижите за некој кому му треба помош секој ден, можеби им треба краток престој во дом за лица во години за да може фамилијата да се одмори. Ова се вика **привремено сместување за одмена (residential respite care)**. Овој вид на нега може однапред да се испланира но исто така може да се побара и во итни ситуации.

Домовите за лица во години можат да помогнат со:

- Лична нега: како облекување, дотерување, одење в клозет
- Секојдневни задачи како чистење, готвење или перење
- 24-часовна нега под надзор на медицинска сестра
- Пристап до други услуги како физикална терапија или подијатриски услуги за стапалата

Процена

За да се квалификувате за субвенциите што ги нуди австралиската влада за нега во установа, прво мора да ви биде одобрено да примате нега. Aged Care Assessment Team ќе изврши процена за да утврди дали се квалификувате и какви се вашите потреби за нега.

Цена

- **Дневен износ (Daily fees)** – 85 проценти од основаната стапка на Старосната пензија за поединец. Кога ќе ве примат во дом за нега на лица во години ќе добиете писмо од Одделот за човечки услуги во кое се наведува колку е максималниот основен износ на ден. Дневниот износ ги покрива животните трошоци како оброците, перење и општа нега.
- **Наплата за сместување (The Accommodation payment)** – е за вашето сместување во домот. Одделот за човечки услуги ќе пресмета дали ќе треба да го платите овој износ врз основа на вашиот приход и имот. Ако треба да платите, за цената ќе се договорите со домот за нега на лица во години. За некои луѓе цената за сместување ќе биде покриена целосно или делумно од Владата на Австралија, а некои луѓе ќе треба да платат.
- **Дополнителни услуги по желба (Additional optional services)** – можна е наплата ако одберете повисок стандард на сместување или дополнителни услуги.



Get to know the Australian Aged Care System 2016

A partnership of the Multicultural Access Project Network, and the Multicultural Aged Officer South Western Sydney. The Multicultural Access Projects receive funding from the Department of Social Services.

Reference: Australian Department of Social Services, www.myagedcare.gov.au

Printed by Fairfield City Council.